

## BULKU VJEL

Kokoneltë rrinë ket vreshta vjerrë,  
jan të bardhë, të zëzë,  
të shkilqyerë,  
i pret bulku me thikin  
e me ndënj koqe më të pjekur  
lagin grikin.

Pret e këndon  
e çista me rrush mbjon,  
bashkë me të bilët, me zogj  
e araz të pira  
ben kunxhert  
njera kur është ert.

Këmba i mëshon,  
gjishtë e dorës i ka të ngjitur,  
po karriarin papritur,  
pëstaj prëfet e rri  
e vreshtës i shtie një sy.

Ashtu e xheshur  
i duket e helmuar, pak e qeshur,  
ndërsa ai me harë është pjot  
pse mund pjer një klluq verë  
këtu e pak mot.

## IL CONTADINO VENDEMMIA

Grappoli d'uva  
stanno appesi ai tralci,  
sono bianchi, neri, lucidi,  
li stacca il contadino con il coltello  
e con qualche chicco più maturo  
addolcisce la bocca.

Taglia e canta  
e intanto le ceste riempie,  
con i figli, uccelli  
e api ubriache  
fa un concerto  
fino a sera

E' stanco,  
ha le dita appiccicaticce,  
ma trasporta l'uva velocemente,  
poi si ferma a riposare  
e dà un'occhiata alla vigna.

Così spoglia  
ogni pianta gli sembra triste,  
ma lui è felice  
perché tra non molto potrà bere  
un goccio di quel buon vino.

## PRAMVERA

Shqiten lulet ka gërshia  
bien fjet fjet si borë,  
duken edhë kulëndra  
kur nusja vë kurorë  
e strojin dheun  
me një palacë  
e gjiatë, e gjerë bracë bracë.

Ka rahi zë e verdhen spartat,  
rreth gielbron bart të ri  
e zogjëtë këndojin me hajdhi,  
ndërsa liveret tunden  
e shkunden me erin  
e një diell i ngrohët i terin.

Ajër i pastër, naturë e bukur,  
pjot melodit,  
çë kenaqëzon zëmër, vesh  
hundë e sy.

## PRIMAVERA

Si staccano i fiori dal ciliegio,  
scendono i petali lievi lievi come la neve,  
sembrano confetti che volano  
nel giorno degli sponsali  
e coprono il terreno  
con una coperta  
lunga, bianca, larga.

Sulla collina incominciano a fiorire le ginestre,  
verdeggia l'erba novella  
e gli uccelli cantano allegramente,  
mentre panni stesi  
ondeggiano al vento  
e un sole caldo li asciuga.

Aria tersa, pulita, natura bella,  
melodiosa  
che appaga cuore, orecchie,  
olfatto e vista.